

Führt man vor einem ehrenwerthen Angehörigen die zusammengelegten Hände zur Stirn, so muss man dieses noch sorgfältiger vor einem schlechten Menschen thun, wenn man sein eigenes Wohl im Auge hat.

क्रियाधिकं वा वचनाधिकं वा ज्ञानाधिकं वापि नरं विदित्वा ।

तं तास्ववस्थास्वनुसंदधोत ज्ञात्वा बलं तं परिवर्जयेच्च ॥ ७६२ ॥

Erkennt man, dass ein Mann im Handeln, im Reden oder im Wissen sich hervorthut, so beobachte man ihn in diesen Lagen; wird man dann seine Macht gewahr, so meide man ihn.

क्रियामुयुक्तैर्नृप चारचतुषो न वच्चनीयाः प्रभोऽनुजीविभिः ।

अतोऽहं स तत्तुमसाधु साधु वा हितं मनोहारि च दुर्लभं वचः ॥ ७६३ ॥

Untergebene, die an ein Geschäft gestellt werden, können, o König, ihre Gebieter nicht hintergehen, da diese durch Späher ihre Augen überall haben; deshalb mögest du zu Gute halten was recht gemacht und verfehlt ist. Ein heilsames Wort, das zugleich das Herz erfreut, ist schwer zu haben.

क्रीडते भुजंगैः सार्धं रमते पर्योषिता ।

राज्ञानमपि सेवते अहो साहसिका नराः ॥ ७६४ ॥

Mit Schlangen spielen sie, mit fremden Weibern ergötzen sie sich, einem Könige sogar dienen sie: o wie verwegen die Männer sind!

क्रूरो लुब्धो s. लुब्धः क्रूरो.

क्रोडीकरोति प्रथमं यथा ज्ञातमनित्यता ।

धात्रीव जननी पश्चात्तथा शोकस्य कः क्रमः ॥ ७६५ ॥

Da zuerst Vergänglichkeit wie eine Amme das neugeborene Kind in ihre Arme schliesst, und dann erst die Mutter, so frage ich, welche Veranlassung zum Kummer sei.

क्लिश्यन्नपि हि मेधावी प्रुद्धं जीवनमाचरेत् ।

तेनेह स्याध्यतामेति लोकेभ्यश्च न क्षीयते ॥ ७६६ ॥

Der Verständige führe, auch wenn er dabei leidet, ein reines Leben: so erntet er hier auf Erden Ruhm ein und geht auch der künftigen Welten nicht verlustig.

क्लेशस्याङ्गमदत्त्वा सुखमेव सुखानि नेह लभ्यते ।

मधुभिन्मथनायस्तेराश्लिष्यति बाहुभिर्लक्ष्मीम् ॥ ७६७ ॥

762) PANKAT. ed. orn. I, 36.

763) PANKAT. ed. orn. I, 246. a. Koseg. fasst

क्रियामुयुक्तैः und नृपचा<sup>o</sup> als Composita; sein चारु haben wir in चार umgeändert.

764) ad HIT. II, 21. b. पर्योषिता unsere Aenderung für ोषितः. d. साहसिका नराः unsere Aenderung für साहसिको नरः.

763) HIT. IV, 61. d. तदा st. तथा.

766) KĀM. NĪTIS. 3, 9.

767) PANKAT. V, 28. VIRHAMAK. 213. a. क्लेशस्था<sup>o</sup> V. b. सुखमिह सुखस्थानानि लभ्यते V. c. d. मेधिभिन्मथनायस्तेराश्लिष्यति व-  
ह्नुभिर्लक्ष्मीः V. d. बहुभि<sup>o</sup> Koseg.